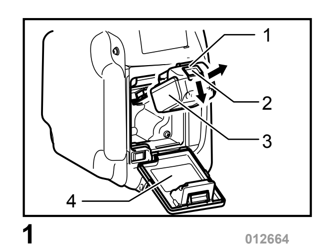
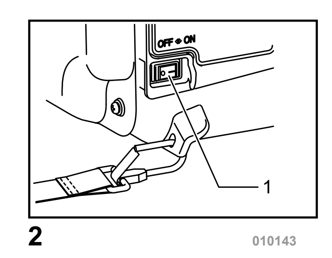


GB	**Cordless Garden Sprayer**	**INSTRUCTION MANUAL**
UA	**Бездротовий садовий обприскувач**	**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**
PL	**Akumulatorowy opryskiwacz ogrodowy**	**INSTRUKCJA OBSŁUGI**
RO	**Pulverizator de grădină fără fir**	**MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
DE	**Akku Drucksprühgerät**	**BEDIENUNGSANLEITUNG**
HU	**Akkumulátoros kerti permetező**	**HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV**
SK	**Akumulátorový záhradný postrekovač**	**NÁVOD NA OBSLUHU**
CZ	**Akumulátorový zahradní postřikovač**	**NÁVOD K OBSLUZE**

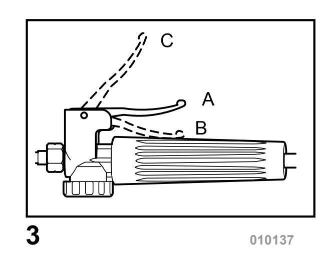
BVF104
BVF154 (3 Ah)
DVF154 (4 Ah)



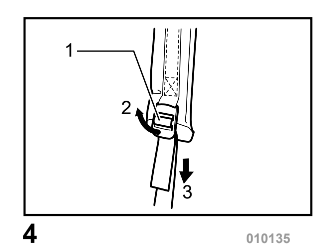
1 012664



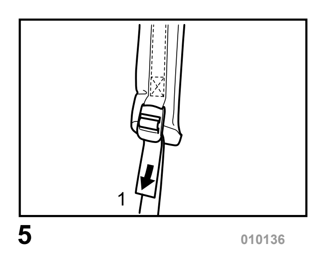
2 010143



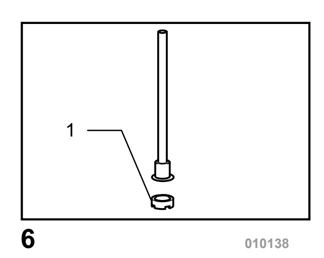
3 010137



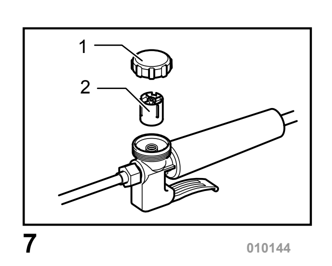
4 010135



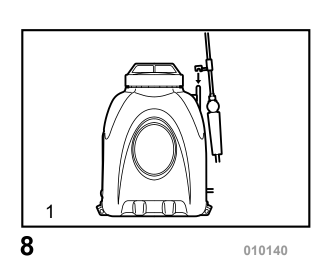
5 010136



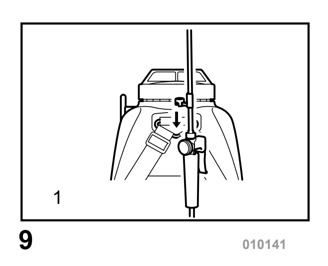
6 010138



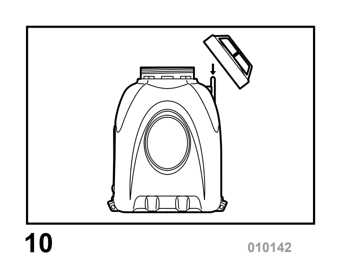
7 010144



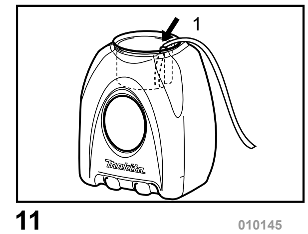
8 010140



9 010141



10 010142



11 010145

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Red indicator
1-2. Button
1-3. Battery cartridge
1-4. Battery pack cover
2-1. Switch
4-1. Buckle
4-2. Lift up buckle
4-3. Pull
5-1. Pull
6-1. Water absorption strainer
7-1. Lever cock cap
7-2. Strainer
8-1. Hooking holder onto post on shoulder of tank
9-1. Hooking holder onto metal ring of back strap
11-1. Insert water hose here

SPECIFICATIONS

Model				BVF104	BVF154
Pump type				Ceramic gear system	
Chemical tank capacity				10L	15L
Tank drain				Without	With
Spray valve				Integral grip lever	
Dimension (W X L X H)				315 mm x 225mm x 415 mm	345 mm x 235 mm x 525 mm
Net weight				3.8 kg	4.1 kg
Performance	Maximum pressure			0.3 Mpa	
	Discharge		Upright double-headed nozzle	0.8 L / min	
			Wide-angle herbicide nozzle	1.3 L / min	
	Continuous work time	Battery BL1815	Upright double-headed nozzle	60 min	
			Wide-angle herbicide nozzle	90 min	
		Battery BL1830	Upright double-headed nozzle	125 min	
			Wide-angle herbicide nozzle	200 min	
Rated voltage				D.C. 18 V	D.C. 18 V

• Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
• Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
• Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

END007-4

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.


· Read instruction manual.


· Do not use in rain.


· Wear protective mask.


· Wear protective gloves.



· Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ENE071-1

Intended use

The tool is intended for spraying agricultural and horticultural chemicals for pest and weed control.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 70 dB(A) or less
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB(A)

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : spraying liquid
Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s^2 or less
Uncertainty (K) : 1.5 m/s^2

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠**WARNING:**

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH003-14

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):
Designation of Machine:
Cordless Garden Sprayer
Model No./ Type: BVF104, BVF154
are of series production and
Conforms to the following European Directives:
2006/42/EC
And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:
EN50580, EN60745
The technical documentation is kept by:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

12. 2. 2009

000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ **WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB044-4

SPRAYER SAFETY WARNINGS

Safety Warnings for Spraying Operation:

1. **Do not use the sprayer for any other purpose than spraying agricultural and horticultural chemicals for pest and weed control.**
2. **Do not use the sprayer for spraying flammable materials.**
3. **Be aware of any hazards presented by the material being sprayed. Consult the markings on the container or the information supplied by the manufacturer of the material to be sprayed.**
4. **Do not spray any material where the hazard is not known.**
5. **Concerning the use of chemical sprays, be sure to thoroughly read the chemical instructions, in order to become fully acquainted with toxicities and usage methods.**
6. **If chemical comes into contact with skin, immediately wash thoroughly with soap.**
7. **Firmly close chemical tank lid to prevent leaking.**
8. **Never transfer chemical to another container.**
9. **Always thoroughly wash empty chemical containers when mixing spray liquid and then follow chemical manufacturer's instructions to correctly dispose of containers at all times.**
10. **Before using the sprayer, be sure to check there are no abnormalities, such as displacement of packing from connector, looseness of screws, missing components, and/or cracked/worn/damaged hose.**
    Using an incomplete sprayer may cause an accident and/or injury.
11. **People not involved in spraying should refrain from approaching the worksite during spraying.**
12. **When transporting a chemical-loaded sprayer by vehicle, there is a risk of leaking, so always firmly tighten the chemical tank lid, and secure the sprayer in an upright position.**
13. **Never use items such as strongly acidic chemicals, paints, thinners, gasoline or benzene with the sprayer, as there is a danger of burns or fire.**
14. **Do not clean the sprayer with flammable solvents.**
15. **Be sure to select the appropriate chemical (taking into consideration usage method and effectiveness) to deal with the pest or weed in question.**
16. **An inappropriately mixed chemical may harm humans as well as damage crops/plants. When mixing chemical, thoroughly read chemical instructions, and dilute chemical correctly prior to use.**
17. **Always mix chemical before loading it into tank.**
18. **To prevent inhalation and/or contact with chemical, be sure to wear safety clothing (hat, protective goggles, protective mask, rubber gloves, long-sleeved pest-control jacket, long**

trousers and gumboots), so that skin is not exposed when spraying.

19. Always load the tank with chemical or clean water when operating the sprayer, as operating the sprayer with an empty tank may damage the pump.
20. If the sprayer stops running, or an abnormal sound is emitted, immediately switch OFF the sprayer, and discontinue use.
21. Constantly be aware of wind direction while spraying, to ensure spraying from upwind to downwind, in order to prevent direct chemical contact with body. Also, be careful to keep chemical from reaching surroundings, and stop using the sprayer when the wind is strong.
22. As there is a risk of chemical poisoning when spraying in a greenhouse, always ventilate while spraying.
23. Avoid spraying when atmospheric temperature is high.
24. Avoid prolonged operation of sprayer. Whenever possible, rotate operators.
25. If even a slight headache or dizziness, etc., occurs, stop spraying work immediately, and consult a doctor. Moreover, be sure to clearly inform the doctor of the name of the agrochemical being used, and the operating circumstances.
26. In cases where spray status deteriorates and nozzle needs cleaning, there is a risk of the chemical liquid coming into contact with the face, so be sure to switch OFF the sprayer, and then remove the nozzle to clean.
27. Be sure to dispose of wastewater generated from washing used containers and chemical tank appropriately in a location where it will not flow into rivers and streams and/or contaminate groundwater.
28. After spraying, if chemical remains in the chemical tank, spray hose, spray pipe and nozzle, it may cause spray injury. Be sure to fully wash away residual chemical with clean water - in particular, after spraying with herbicide.
29. Keep agrochemicals away from children. Be sure to store residual chemicals in chemical-designated storage containers.
30. After completion of spraying, be sure to wash (spray wash) equipment with clean water, drain off the washing water, and store indoors away from direct sunlight and freezing temperatures, and out of reach of children.
31. After completion of spraying, be sure to thoroughly wash entire body with soap, rinse eyes, and gargle. During spraying period, change clothes daily.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠**WARNING:**

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

ENC007-8

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
   (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
   (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
   (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

   A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50˚ C (122˚ F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.
   Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge.
   Overcharging shortens the battery service life.

3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

Fig.1

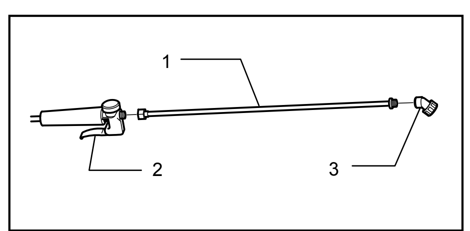
- Open Garden Sprayer's battery pack cover.
- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Spray pipe and nozzle assembly method



1. Spray pipe
2. lever cock
3. Nozzle

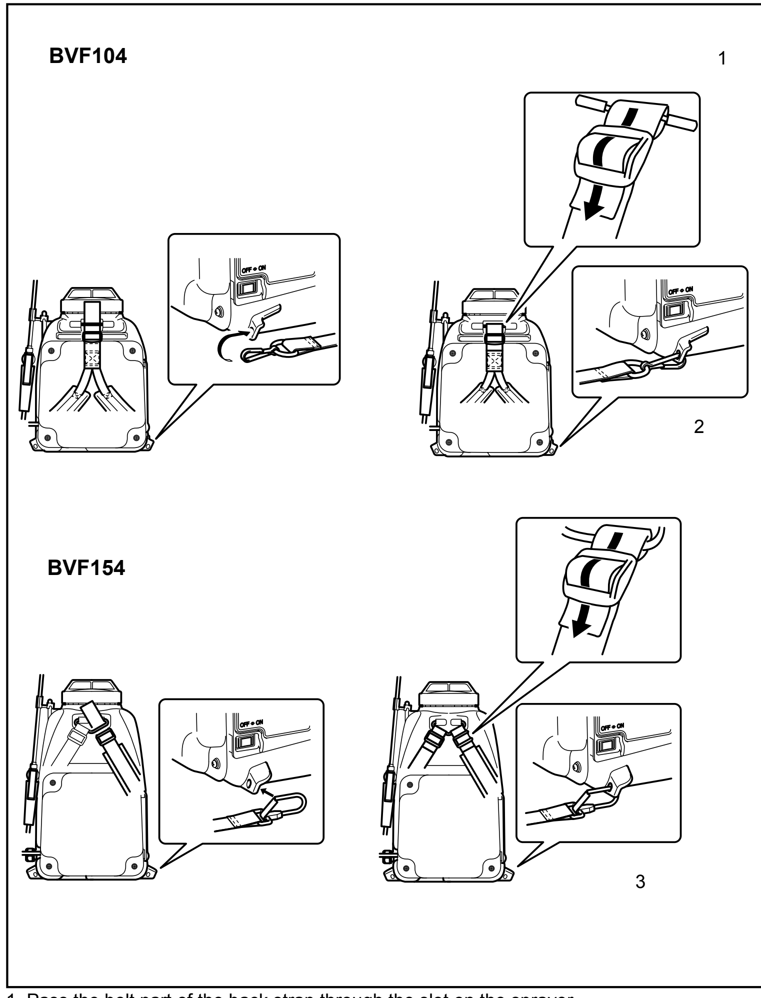
010133

- As shown in the figure, assemble spray pipe and then nozzle onto lever cock.
- Adjust direction of nozzle using nut on spray pipe.
- Firmly attach components to ensure there is no leaking.
- Select nozzle according to type of spraying to be done.

NOTE:

- All connector units use packing. Before assembly, always check to see that the units have packing.
- Check to make sure that the spray hose is not cracked, worn and/or damaged.
- Firmly tighten on the spray pipe to prevent liquid leaks.
- If there is a leak from a connector unit, tighten further using a hand tool (by approximately 45 degrees).
- Do not use a spray pipe that is longer than the standard one provided. Doing so may cause leaking from connector units.

Back strap attaching method



1. Pass the belt part of the back strap through the slot on the sprayer.
2. Clip on back strap hooks
3. Clip on back strap hooks

010134

Use the figure pointers to attach the back strap at top and bottom, making sure there are no twists in the strap.

NOTE:

- Check to make sure that back strap is securely attached to chemical tank.

OPERATION

⚠CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the tool is switched off.

Spraying

⚠CAUTION:

- To prevent sudden spraying, be sure to set the lever cock to STOP, before turning sprayer switch

ON or OFF.

- When spray work is interrupted, be sure to turn switch OFF, to prevent inadvertent spraying.

Fig.2

Be sure to check the situation of surroundings before turning sprayer switch ON.

Operate lever cock to spray.

Once spraying is complete, immediately set lever cock to STOP, and then turn sprayer switch OFF.

How to use lever cock

Fig.3

1. Position “A” is the STOP position.
2. Position “B” is the spray position. Release the lever, and it will return to position “A” and spraying will stop. (Intermittent spraying)
3. Position “C” is the continuous spray position. (Continuous spraying)

NOTE:

- Check to make sure the tank is loaded with chemical or clean water when operating the sprayer, as continued operation of the sprayer with an empty tank may burn out the pump.
- Running the sprayer for prolonged periods with the lever cock closed may have an adverse effect on the pump as well as drain the battery. Be sure to turn sprayer switch OFF whenever possible.
- If spray splutters, or pumps suddenly screeches, the chemical tank is empty, so immediately turn sprayer switch OFF.
- Do not spray with the battery cover open and/or with the back-support cushioning removed, as there is a risk of damage to electrical system. Moreover, do not spray pointing the spray nozzle at the sprayer.
- Do not forcibly handle the lever cock and/or the spray pipe.

Mixing chemical

⚠CAUTION:

- Never use Kelthane water dispersible powder (acaricide) because it tends to harden due to heat generated by pump during operation, which causes the pump to stop. Use a Kelthane emulsion, Akar emulsion or Osadan water dispersible powder as the acaricide.
- When using a water dispersible powder or lime sulfur, be sure to dissolve well prior to use.
- Take maximum care when handling chemicals. Wash away thoroughly if chemical comes into contact with body.
- Chemicals are harmful. Always adhere to chemical manufacturer instructions when handling chemicals.
- See the following chart for ratio information that is useful when diluting chemicals.
- Never spray chemicals undiluted.
- When using a water dispersible powder, etc., dissolve thoroughly in a container such as a bucket.

Chemical / Water	Dilution ratio		
	500	1,000	2,000
4L	8mL	4mL	2mL
6L	12mL	6mL	3mL
8L	16mL	8mL	4mL
10L	20mL	10mL	5mL
12L	24mL	12mL	6mL
15L	30mL	15mL	7.5mL

012665

Chemical replenishment

⚠WARNING:

- When changing chemical, be sure to carefully wash the tank, pump, and nozzle, etc. with clean water. Residue of the previous chemical may cause a spray injury. Moreover, if chemicals mix, a chemical change may occur, with the danger of generating a toxic gas.
- Be sure to wear protective gloves.
- Do not change chemical in poorly ventilated locale. (prevent chemical poisoning)

Check to make sure the sprayer switch is OFF and replenish chemical tank with mixed chemical.

When filling tank with chemical, always strain chemical through equipped tank strainer.

The side of the chemical tank is marked with scale divisions, so be sure to use these as operation guidelines.

Firmly tighten chemical tank lid to prevent leaking.

Back strap adjustment

Adjust back strap to a length that brings the sprayer as close to the body as feasibly possible.

Lengthening strap

(1) Lift up buckle.

(2) Pull the belt on the side connected to the sprayer.

Fig.4

Shortening strap

Pull the belt on the free side.

Fig.5

NOTE:

When shortening the strap, it will move relatively easily if there is no weight exerted on the strap.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- For inspection and maintenance, always wear protective gloves.

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

After-use maintenance

- After use, remove residual liquid from chemical tank, and wash away clinging chemical from inside of tank using clean water.
- Now fill up chemical tank with clean water and run the sprayer for 2 to 3 minutes to wash out residual chemical from the pump, hose, and nozzle, etc.
- Remove the residual liquid from inside the chemical tank, restart the pump, and run the sprayer until residual liquid ceases to come out of the nozzle, and then turn sprayer switch OFF.
- Wipe away moisture and dirt from equipment, and then check for damage and leaks.

Daily checks

- Before work, check to see whether or not fastened units are loose and components are missing.
- Check to make sure the spray hose is not cracked, worn and/or damaged.
- After use, always be sure to wipe dirt off of exterior, and to check for damage and/or leaks.

Cleaning water absorption strainer

Fig.6

After removing chemical from tank, remove the water absorption strainer at the bottom of the tank, and clean it.

Cleaning lever cock strainer

Fig.7

Remove lever cock cap and clean strainer.

NOTE:

Water absorption strainer

- This is a filter used to prevent dirt and dust (that for some reason has got passed the tank strainer into the tank) from getting into the pump. If the water absorption strainer becomes blocked, spraying will deteriorate, and there is a risk of the pump being adversely affected.

Lever cock strainer

- Spraying deteriorates if the lever cock strainer becomes blocked.

Sprayer storage

- Wash the equipment using the after-use maintenance procedures.
- In particular, when storing during the winter season, breakdown or damage may occur due to freezing of residual chemical and/or washing water in the pump. Run the pump until all residual liquid has exited from the nozzle, check to make sure there is no more residual liquid, turn the sprayer switch OFF, and then store the sprayer away.

⚠CAUTION:

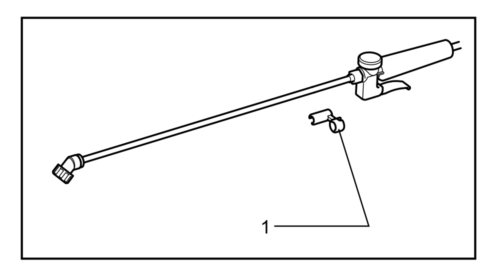
Store the Garden Sprayer out of reach of children, in an indoor locale that does not freeze, is away from direct sunlight, and has good ventilation.

- Take full care in storing the sprayer, as, in some cases, the plastic components will deteriorate markedly if left in direct sunlight for a prolonged period; moreover, product caution labels will discolor and/or come off.

Useful Tips

Spray pipe holder

Be sure to attach the holder in the right direction.



1. Spray pipe holder

010139

NOTE:

- For configuration reasons, force is required in the attaching process, but care should be taken not to bend the spray pipe.

Use the holder when taking a rest, replenishing chemical liquid, and at times of storage, etc.

Fig.8

For Model BVF154 only

Fig.9

Chemical tank holder post

The holder post also serves as a temporary holder for the chemical tank lid, so please hook it onto this post.

Fig.10

Tank strainer

Hands can be freed up by inserting the water hose in the useful notched section of the tank strainer.

Fig.11

Main plant diseases and pests

Always adhere to chemical manufacturer instructions when handling chemicals.Thoroughly dissolve chemical prior to use.

What to do if you think there is a breakdown

Before asking for repairs, first, conduct your own inspection. If you find a problem that is not explained in the manual, do not rashly dismantle the sprayer. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using

Makita replacement parts.

Malfunction status		Cause	Action
Motor (pump) will not work	Switch OFF	The switch is OFF	Turn switch ON
	Switch ON	Battery problem (under voltage)	Recharge If recharging is not effective, replace battery.
		Wiring connector is disconnected	Request an overhaul
		Wiring break	Request an overhaul
		Switch breakdown	Request an overhaul
		Motor breakdown	Request an overhaul
		Blown fuse	Request an overhaul
Pump is working but spray is not coming out		Blocked nozzle	Clean or replace
		No liquid in chemical tank	Replenish
		Chemical tank lid's blowhole is blocked	Clean
		Blocked piping	Request an overhaul
		Broken or cracked piping	Request an overhaul
		Disconnected or broken piping	Request an overhaul
		Blocked water absorption strainer	Remove and clean

010146

Malfunction status	Cause	Action
Sprayer sprays but is abnormal or spray pressure is weak	Chemical tank lid's blowhole is blocked	Clean
	Blocked piping	Request an overhaul
	Broken or cracked piping	Request an overhaul
	Disconnected or broken piping	Request an overhaul
	Blocked water absorption strainer	Remove and clean
	Blocked lever cock strainer	Remove and clean
	Abnormal pressure regulator	Request an overhaul
	Worn gear case	Request an overhaul
A strange sound is emitted when switch is turned ON	Coupling that drives pump is broken	Request an overhaul
	Blocked nozzle	Clean or replace
When sprayer is left after being switched OFF, a large amount of liquid flows out of the nozzle	Lever cock is set to continuous spray	Set lever cock to STOP

010147

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠**CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Various nozzles
- Makita genuine battery and charger

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

DEUTSCH (Originalbetriebsanleitung)

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Rote Anzeige
1-2. Taste
1-3. Akkublock
1-4. Akkuabdeckung
2-1. Schalter
4-1. Gurtschloss
4-2. Anheben des Gurtschlosses
4-3. Ziehen
5-1. Ziehen
6-1. Wasseraufnahmefilter
7-1. Kappe am Griffhahn
7-2. Filter
8-1. Haken an der Schulter des Kanisters
9-1. Haken am Metallring des Rückengurtes
11-1. Wasserschlauch hier einsetzen

TECHNISCHE DATEN

Modell			BVF104	BVF154
Pumpentyp			Keramikgetriebesystem	
Fassungsvermögen des Chemikalienkanisters			10 l	15 l
Kanisterableitung			ohne	mit
Sprühventil			Integrierter Griffhebel	
Abmessungen (B x L x H)			315 mm x 225mm x 415 mm	345 mm x 235 mm x 525 mm
Netto-Gewicht			3,8 kg	4,1 kg
Leistung	Maximaldruck		0,3 Mpa	
	Entladen	Gerade doppelköpfige Düse	0,8 l/min	
		Weitwinklige Herbiziddüse	1,3 l/min	
	Dauerarbeitszeit Akku BL1815	Gerade doppelköpfige Düse	60 min	
		Weitwinklige Herbiziddüse	90 min	
	Dauerarbeitszeit Akku BL1830	Gerade doppelköpfige Düse	125 min	
		Weitwinklige Herbiziddüse	200 min	
Nennspannung			Gleichspannung 18 V	Gleichspannung 18 V

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis.
- Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern abweichen.
- Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

END007-4

Symbole

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.


· Lesen Sie die Bedienungsanleitung.


· Verwenden Sie das Geräte bei Regen nicht.


· Tragen Sie eine Schutzmaske.


· Tragen Sie Schutzhandschuhe.



· Nur für EU-Länder
Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge sowie Altbatterien und Altakkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

ENE071-1

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist zum Sprühen landwirtschaftlicher und gärtnerischer Chemikalien zur Schädlings- und Unkrautbekämpfung vorgesehen.

ENG905-1

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel (L_{pA}) : 70 dB(A) oder weniger
Abweichung (K): 3 dB(A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Geräuschpegel 80 dB (A) überschreiten

Tragen Sie Gehörschutz.

ENG900-1

Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

Arbeitsmodus: Sprühen von Flüssigkeit
Schwingungsbelastung (a_h): 2,5 m/s^2 oder weniger
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

⚠**WARNUNG:**

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH003-14

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:
Akku Drucksprühgerät
Nummer / Typ des Modells: BVF104, BVF154
in Serienfertigung hergestellt wird und

Den folgenden EG-Richtlininen entspricht:

2006/42/EC

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN50580, EN60745

Die technische Dokumentation erfolgt durch:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

000230

12. 2. 2009

Tomoyasu Kato
Direktor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch.** Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

GEB044-4

SICHERHEITSHINWEISE ZUM SPRÜHER

Sicherheitshinweise zum Sprühbetrieb:

1. **Verwenden Sie den Sprüher ausschließlich zum Sprühen landwirtschaftlicher und gärtnerischer Chemikalien zur Schädlings- und Unkrautbekämpfung.**
2. **Verwenden Sie den Sprüher nicht zum Sprühen brennbarer Materialien.**
3. **Achten Sie auf Gefahren, die von dem zu sprühenden Material möglicherweise ausgehen. Beachten Sie die Kennzeichnungen auf dem Kanister oder die Informationen, die vom Hersteller des zu sprühenden Materials mitgeliefert wurden.**
4. **Sprühen Sie kein Material, wenn Sie die davon ausgehenden Gefahren nicht kennen.**
5. **Lesen Sie die Hinweise zu den Chemikalien unbedingt vor der Verwendung aufmerksam durch, damit Sie sich vollständig mit der Toxizität und den Verwendungsmethoden vertraut machen können.**
6. **Falls die Chemikalie in Kontakt mit der Haut kommt, waschen Sie die betroffene Stelle sofort gründlich mit Seite.**
7. **Schließen Sie den Kanisterdeckel fest, um ein Auslaufen der Chemikalie zu verhindern.**
8. **Schütten Sie Chemikalien niemals in einen anderen Kanister um.**

9. **Spülen Sie leere Chemikalienkanister immer sorgfältig aus, wenn Sie eine Sprühflüssigkeit mischen, und halten Sie die Anweisungen des Chemikalienherstellers zur sachgerechten Entsorgung der Chemikalie jederzeit ein.**
10. **Prüfen Sie den Sprüher vor der Verwendung auf Abnormalitäten, wie Ablösen der Dichtung vom Anschluss, lose Schrauben, fehlende Bauteile und/oder gesprungener / verbrauchter / beschädigter Schlauch.**
    Die Verwendung eines mangelhaften Sprüher kann zu einem Unfall und/oder Verletzungen führen.
11. **Personen, die nicht in die Sprüharbeiten einbezogen sind, sollten sich während des Sprühens von dem Arbeitsbereich fernhalten.**
12. **Wird ein mit Chemikalien gefüllter Sprüher mit einem Fahrzeug transportiert, besteht das Risiko des Auslaufend; ziehen Sie den Deckel des Chemikalienkanisters stets fest und sichern Sie den Sprüher in einer aufrechten Position.**
13. **Verwenden Sie mit dem Sprüher niemals stark ätzende Chemikalien, Farben, Verdünner, Benzin oder Benzol, da Brand- und Feuergefahr besteht.**
14. **Reinigen Sie den Sprüher nicht mit brennbaren Lösungsmitteln.**
15. **Stellen Sie sicher, dass Sie geeignete Chemikalien (unter Beachtung der Verwendungsmethode und der Effektivität) für die Schädlings- und Unkrautbekämpfung auswählen.**
16. **Ein unsachgemäßes Chemikaliengemisch kann zu Personenschäden sowie Saat- und Pflanzenschäden führen. Lesen Sie vor dem Mischen der Chemikalien die Hinweise zu den Chemikalien sorgfältig durch und verdünnen Sie die Chemikalie vor der Verwendung ordnungsgemäß.**
17. **Mischen Sie die Chemikalie, bevor Sie das Gemisch in den Kanister füllen.**
18. **Tragen Sie stets Arbeitsschutzkleidung (Hut, Schutzbrille, Schutzmaske, Gummihandschuhe, langärmlige Kammerjägerjacke, lange Hosen und Gummistiefel), um das Einatmen und/oder den Kontakt mit der Chemikalie zu verhindern und die Haut beim Sprühen verdeckt ist.**
19. **Füllen Sie den Kanister stets mit der Chemikalie oder sauberem Wasser, da durch den Betrieb des Sprühers mit einem leeren Kanister die Pumpe beschädigt werden kann.**
20. **Falls der Sprüher stoppt oder ein abnormales Geräusch auftritt, schalten Sie den Sprüher sofort AUS und brechen Sie den Betrieb ab.**
21. **Achten Sie beim Sprühen stets auf die Windrichtung; sprühen Sie in Windrichtung, damit die Chemikalie nicht in Kontakt mit dem Körper kommt. Achten Sie auch darauf, dass die Chemikalie nicht in die Umgebung versprüht wird; stoppen Sie das Sprühen, wenn der Wind stark wird.**
22. **Da beim Sprühen in einem Gewächshaus das Risiko einer Chemikalienvergiftung besteht, lüften Sie das Gewächshaus während des Sprühens.**
23. **Vermeiden Sie das Sprühen bei hohen Außentemperaturen.**
24. **Vermeiden Sie einen langen Betrieb des Sprühers. Wechseln Sie wenn möglich den Bediener.**
25. **Stoppen Sie auch bei leichten Kopfschmerzen oder leichtem Schwindel usw. sofort das Sprühen und wenden Sie sich an einen Arzt. Geben Sie dem Arzt auf jeden Fall den genauen Namen der verwendeten Chemikalie und die Verwendungsumstände an.**
26. **Für den Fall, dass sich das Spray zersetzt und die Düsen gereinigt werden müssen, besteht das Risiko, dass die Chemikalie ins Gesicht spritzt; schalten Sie daher den Sprüher auf jeden Falls AUS und entfernen Sie anschließend die zu reinigende Düse.**
27. **Entsorgen Sie das Abwasser vom Reinigen verwendeter Kanister und Chemikalienbehälter sachgerecht, damit weder Flüsse noch das Grundwasser verunreinigt werden.**
28. **Nach dem Sprühen, wenn die Chemikalie im Kanister, Sprühschlauch, in der Sprühlanze und der Düse bleibt, kann das Spray verderben. Waschen Sie zurückbleibende Chemikal stets gründlich ab, vor allem nach dem Sprühen mit Herbiziden.**
29. **Bewahren Sie Chemikalien sicher vor Kindern auf. Stellen Sie sicher, dass restliche Chemikalien in für Chemikalien geeigneten Behältern gelagert werden.**
30. **Waschen Sie nach Abschluss des Sprühens das Werkzeug mit sauberem Wasser, lassen Sie das Reinigungswasser ab und lagern Sie das Werkzeug nicht in direktem Sonnenlicht und an Orten mit Frosttemperaturen sowie außerhalb der Reichweite von Kindern.**
31. **Waschen Sie sich nach Abschluss des Sprühens selbst gründlich mit Seife am gesamten Körper, spülen Sie die Augen und gurgeln Sie. Wechseln Sie während des Sprühzeitraums täglich die Arbeitskleidung.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠**WARNUNG:**

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

ENC007-8

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

FÜR AKKUBLOCK

1. **Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für (1) das Akkuladegerät, (2) den Akku und (3) das Produkt, für das der Akku verwendet wird.**
2. **Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.**
3. **Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
4. **Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.**
5. **Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.**
   (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.**
   (2) **Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.**
   (3) **Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.**

   Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.
6. **Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 50 ˚ C (122 ˚ F) oder höher erreichen kann.**
7. **Selbst wenn der Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er nicht angezündet werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.**
8. **Lassen Sie den Akku nicht fallen, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.**
9. **Verwenden Sie einen beschädigten Akkublock nicht.**
10. **Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen bzgl. der Entsorgung von Akkus.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

Tipps für den Erhalt der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist.**
   Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs, und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugleistung bemerken.
2. **Laden Sie einen voll geladenen Akkublock nicht noch einmal auf.**
   Eine Überladung verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
3. **Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F) auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.**
4. **Wenn Sie dieses Werkzeug längere Zeit nicht benutzen, laden Sie den Akku alle sechs Monate auf.**

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠**ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

Montage und Demontage des Akkublocks

Abb.1

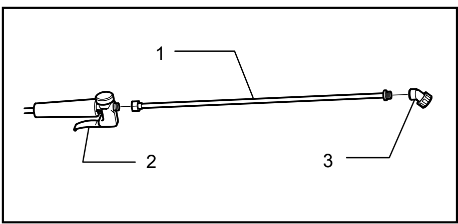
- Öffnen Sie die Akkuabdeckung des Akku-Drucksprühgeräts.
- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entfernen.
- Zur Entfernung des Akkublocks müssen Sie diesen aus dem Gerät herausziehen, während Sie die Taste auf der Vorderseite des Blocks schieben.
- Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Block immer ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Block nicht ganz eingerastet. Setzen Sie ihn ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Block versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Block nicht leicht hineingleitet, wird er nicht richtig eingesetzt.

MONTAGE

⚠**ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

Montage von Sprühlanze und Düse



1. Sprühlanze
2. Griffhahn
3. Stutzen

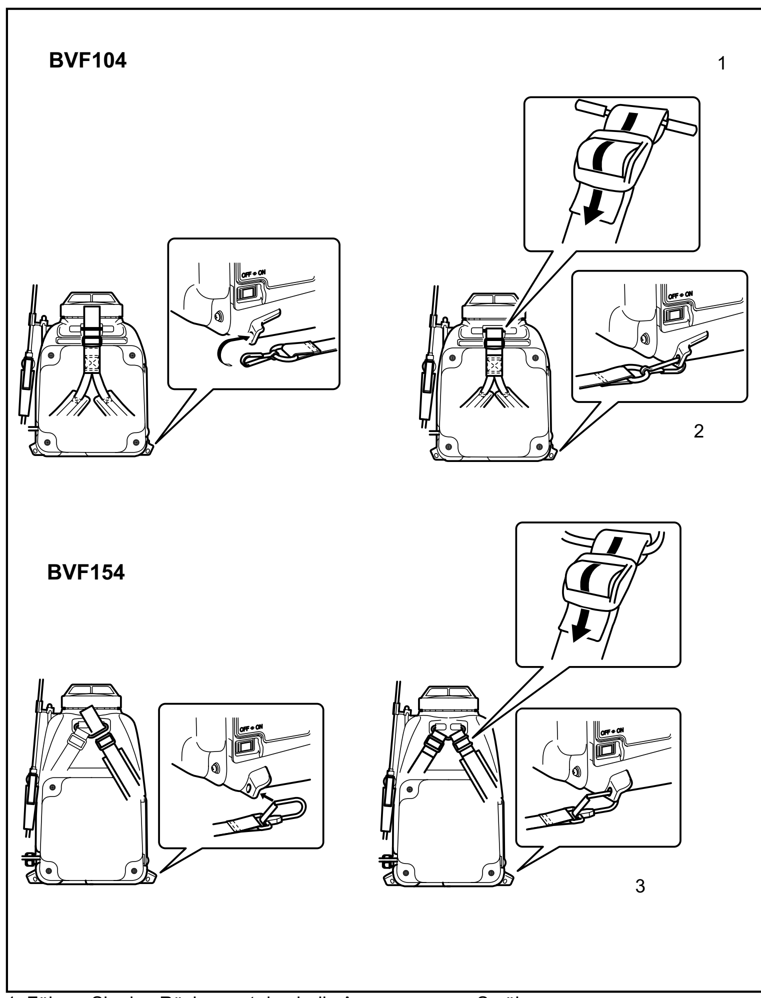
010133

- Montieren Sie die Sprühlanze und anschließend die Düse auf den Griffhahn, wie in der Abbildung dargestellt.
- Richten Sie die Düse mit einer Mutter auf der Sprühlanze aus.
- Schließen Sie die Komponenten fest an, damit kein Leck vorhanden ist.
- Richten Sie die Düse entsprechend der zu erledigenden Sprüharbeit aus.

ANMERKUNG:

- Alle Anschlussteile haben eine Dichtung. Prüfen Sie vor der Montage stets, dass die Teile über eine Dichtung verfügen.
- Prüfen Sie, dass der Sprühschlauch nicht gesprungen, verschlissen und/oder beschädigt ist.
- Ziehen Sie die Sprühlanze sicher fest, um das Auslaufen der Flüssigkeit zu verhindern.
- Falls ein Leck an einer Verbindung auftritt, ziehen Sie diese mit einem Handwerkzeug (um ca. 45 Grad) fest.
- Verwenden Sie keine längere Sprühlanze als die mitgelieferte Standard-Sprühlanze. Andernfalls können Lecks an den Anschlüssen auftreten.

Befestigungsmethode für den Rückgurt



1. Führen Sie den Rückengurt durch die Aussparung am Sprüher.
2. Stecken Sie den Haken des Rückgurtes auf.
3. Stecken Sie den Haken des Rückgurtes auf.

010134

Befestigen Sie den Rückengurt oben und unten, wie in der Abbildung dargestellt; prüfen Sie, dass der Gurt nicht verdreht ist.

ANMERKUNG:

- Prüfen Sie, dass der Rückengurt fest am Chemikalienkanister befestigt ist.

ARBEIT

⚠ACHTUNG:

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist.

Sprühen

⚠ACHTUNG:

- Stellen Sie den Griffhahn auf STOPP, bevor Sie den Sprüherschalter auf EIN oder AUS stellen, um ein plötzliches Sprühen zu verhindern.
- Wenn das Sprühen unterbrochen wird, stellen Sie den Schalter auf AUS, um ein versehentliches Sprühen zu verhindern.

Abb.2

Prüfen Sie vor dem Einschalten des Sprühers die Umgebungssituation.
Betätigen Sie zum Sprühen den Griffhahn.
Stellen Sie den Griffhahn unmittelbar nach dem Sprühen auf STOPP und anschließend den Sprüherschalter auf AUS.

So verwenden Sie den Griffhahn

Abb.3

1. Position „A“ entspricht der Position STOPP.
2. Position „B“ ist die Sprühposition. Wenn Sie den Hebel loslassen, kehrt dieser in die Position „A“ zurück und der Sprüher stoppt. (Intermittierendes Sprühen)
3. Position „C“ entspricht der Dauer-Sprühposition. (Dauersprühen)

ANMERKUNG:

- Prüfen Sie, dass der Kanister mit der Chemikalie oder sauberem Wasser gefüllt ist, da durch den Betrieb des Sprühers mit einem leeren Kanister die Pumpe beschädigt werden kann.
- Wird der Sprüher über längere Zeit mit geschlossenem Griffhahn betrieben, kann dies die Pumpe beinträchtigen und den Akku entladen. Achten Sie darauf, dass der Sprüherschalter, wann immer möglich, in die Position AUS geschaltet wird.
- Falls der Sprüher „stottert" oder die Pumpen plötzlich kreischen, ist der Chemikalienkanister leer; schalten Sie den Sprüherschalter sofort auf AUS.
- Sprühen Sie nicht mit geöffneter Akkuabdeckung und/oder entferner Rückenauflagepolsterung, da das elektrische System beschädigt werden kann. Richten Sie beim Sprühen die Sprühdüse nicht auf den Sprüher.
- Betätigen Sie den Griffhahn und/oder die Sprühlanze niemals mit Gewalt.

Mischen der Chemikalien

⚠ACHTUNG:

- Verwenden Sie niemals wasserlösliches Kelthane-Pulver (Akarizid), da dies durch die von der Pumpe während des Betriebs erzeugte Wärme aushärtet, sodass die Pumpe stoppt. Verwenden Sie als Akarizid eine Kelthane-Emulsion, Akar-Emulsion oder wasserlösliches Osadan-Pulver.
- Bei Verwendung eines wasserlöslichen Pulvers oder Schwefelkalk, lösen Sie das Gemisch vor Verwendung gut auf.
- Gehen Sie beim Umgang mit Chemikalien äußerst sorgfältig vor. Waschen Sie die Chemikalien bei Hautkontakt stets sorgfältig ab.
- Chemikalien sind gesundheitsschädlich. Befolgen Sie beim Umgang mit den Chemikalien stets die Anweisungen des Chemikalienherstellers.
- In der folgenden Tabelle finden Sie die Mischungsverhältnisse zum Auflösen der Chemikalien.
- Sprühen Sie Chemikalien niemals unverdünnt.
- Lösen Sie wasserlösliche Pulver usw. in einem geeigneten Behälter, z. B. einem Kübel auf.

Chemikalie / Wasser	Verdünnungsverhältnis		
	500	1.000	2.000
4 l	8 ml	4 ml	2 ml
6 l	12 ml	6 ml	3 ml
8 l	16 ml	8 ml	4 ml
10 l	20 ml	10 ml	5 ml
12 l	24 ml	12 ml	6 ml
15 l	30 ml	15 ml	7,5 ml

012665

Wiederauffüllen von Chemikalien

⚠WARNUNG:

- Reinigen Sie beim Wechsel von Chemikalien Kanister, Pumpe und Düse gründlich mit sauberem Wasser. Rückstände einer vorhergehenden Chemikalie können eine Beschädigung des Sprühers verursachen. Wenn sich die Chemikalien vermischen, kann eine chemische Veränderung eintreten und die Gefahr der Bildung eines giftigen Gases besteht.
- Tragen Sie auf jeden Fall Schutzhandschuhe.
- Tauschen Sie Chemikalien nicht an einem schlecht belüfteten Ort aus. (Verhinderung einer Chemikalienvergiftung)

Überprüfen Sie, dass der Sprüherschalter AUS ist und füllen Sie den Chemikalienkanister mit dem Chemikaliengemisch auf.
Füllen Sie die Chemikalie stet über den integrierten Kanisterfilter ein.
An der Seite des Chemikalienkanisters befindet sich eine Maßstabsmarkierung; verwenden Sie diese als Betriebsrichtlinien.
Ziehen Sie den Deckel des Chemikalienkanisters sicher fest, um ein Auslaufen zu verhindern.

Anpassen des Rückengurtes

Passen Sie den Rückengurt auf eine Länge an, dass der Sprüher so eng wie möglich am Körper anliegt.

Verlängern des Gurtes

(1) Heben Sie das Gurtschloss an.
(2) Ziehen Sie den Gurt an der Seite zum Sprüher.

Abb.4

Verkürzen des Gurtes

Ziehen Sie den Gurt am freien Ende.

Abb.5

ANMERKUNG:

Sie können den Gurt einfacher verkürzen, wenn auf den Gurt kein Gewicht wirkt.

WARTUNG

⚠ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.
- Tragen Sie für Inspektions- und Wartungsarbeiten immer stets Schutzhandschuhe.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Wartungsarbeiten nach der Verwendung

- Entfernen Sie nach der Verwendung die restliche Flüssigkeit aus dem Chemikalienkanister und spülen Sie anhaftende Chemikalien mit sauberem Wasser aus dem Kanister.
- Füllen Sie den Chemikalienkanister mit sauberem Wasser und betätigen Sie den Sprüher für 2 bis 3 Minuten, um die restlichen Chemikalien aus der Pumpe, dem Schlauch und der Düse zu spülen.
- Entfern Sie die restliche Flüssigkeit aus dem Chemikalienkanister, starten Sie die Pumpe erneut und betreiben Sie den Sprüher, bis keine Flüssigkeit mehr aus der Düse austritt. Stellen Sie den Sprüherschalter auf AUS.
- Wischen Sie das Gerät trocken und sauber und prüfen Sie es erneut auf Beschädigungen und Lecks.

Tägliche Überprüfungen

- Überprüfen Sie vor der Arbeit, dass alle Komponenten fest sitzen und keine fehlen.
- Prüfen Sie, dass der Sprühschlauch nicht gesprungen, verschlissen und/oder beschädigt ist.
- Wischen Sie nach der Arbeit stetes den Schmutze an der Außenseite ab und prüfen Sie auf Beschädigungen und/oder Lecks.

Reinige des Wasseraufnahmefilters

Abb.6

Entfernen Sie nach dem Leeren des Chemikalienkanisters den Wasseraufnahmefilter am Boden des Kanisters und reinigen Sie diesen.

Reinigen des Griffhahnfilters

Abb.7

Entfernen Sie die Kappe am Griffhahn und reinigen Sie den Filter.

ANMERKUNG:

Wasseraufnahmefilter

- Durch diesen Filter wird verhindert, dass Staub und Schmutz (der aus bestimmten Gründen durch den Kanisterfilter in den Kanister gelangt ist) in die Pumpe gelangt. Falls der Wasseraufnahmefilter verstopft ist, verschlechtert sich das Sprühen und es besteht das Risiko, dass die Pumpe nachteilig beeinflusst wird.

Griffhahnfilter

- Das Sprühen wird schlechter, wenn der Griffhahnfilter verstopft ist.

Sprüherlagerung

- Waschen Sie das Gerät, wie in den Wartungsarbeiten nach der Verwendung beschrieben.
- Vor allem, wenn Sie das Gerät während des Winters einlagern, können Restchemikalien oder Reinigungswasser in der Pumpe gefrieren und diese zerstören oder beschädigen. Betreiben Sie die Pumpe, bis alle Restflüssigkeit aus der Pumpe ausgetreten ist, prüfen Sie, dass keine weiteren Restflüssigkeiten in der Pumpe sind, schalten Sie den Sprüherschalter AUS und lagern Sie den Sprüher ein.

⚠ACHTUNG:

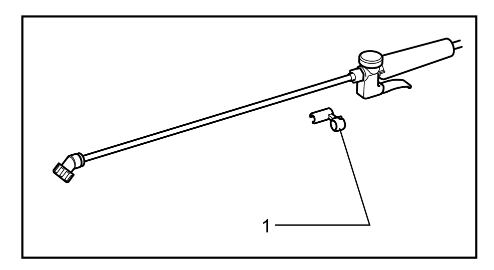
Lagern Sie den Gartensprüher außerhalb der Reichweite von Kindern, nicht im Freien, an einem Ort, an dem es nicht friert, außerhalb direkter Sonneneinstrahlung und mit guter Belüftung.

- Lagern Sie den Sprüher sehr sorgfältig, da Kunststoffteile sich in einigen Fällen verschlechtern können, wenn Sie über einen längeren Zeitraum direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind; außerdem können sich die Warnschilder verfärben und/oder abfallen.

Nützliche Tipps

Sprühlanzenhalter

Befestigen Sie den Halter in der richtigen Richtung.



1. Sprühlanzenhalter

010139

ANMERKUNG:

- Aus Anordnungsgründen muss beim Befestigen etwas Kraft angewendet werden, verbiegen Sie dabei jedoch die Sprühlanze nicht.

Verwenden Sie den Halter, wenn Sie eine Pause machen, Chemikalien austauschen und für die Lagerung.

Abb.8

Nur für Modell BVF154

Abb.9

Halterstütze für den Chemikalienkanister

Die Halterstütze dient auch als vorübergehender Halter für den Deckel des Chemikalienkanisters; haken Sie den Deckel auf die Stütze.

Abb.10

Kanisterfilter

Wenn Sie den Wasserschlauch in die hilfreiche Einkerbung am Kanisterfilter einsetzen, haben Sie die Hände frei.

Abb.11

Wichte Pflanzenkrankheiten und -schädlinge

Befolgen Sie beim Umgang mit den Chemikalien stets die Anweisungen des Chemikalienherstellers. Lösen Sie Chemikalien vor der Verwendung sorgfältig auf.

Maßnahmen bei einem Ausfall

Prüfen Sie das Gerät erst selbst, bevor Sie eine Reparatur anfordern. Falls Sie vor einem Problem stehen, das nicht im Handbuch erläutert ist, bauen Sie den Sprüher nicht voreilig auseinander. Wenden Sie sich an ein von Makita autorisiertes Service Center, in denen stets Makita-Ersatzteile verwendet werden.

Fehlfunktionsstatus		Grund	Maßnahme
Motor (-pumpe) arbeitet nicht	Schalter AUS	Der Schalter ist AUS.	Schalter einschalten
	Schalter EIN	Akkuproblem (unter Spannung)	Aufladen Tauschen Sie den Akku aus, falls ein Aufladen nicht effektiv ist.
		Kabelstecker ist abgetrennt	Überholung anfordern
		Kabelbruch	Überholung anfordern
		Ausfall des Schalters	Überholung anfordern
		Ausfall des Motors	Überholung anfordern
		Durchgebrannte Sicherung	Überholung anfordern
Pumpe arbeitet, es tritt jedoch kein Spray aus		Verstopfte Düse	Reinigen oder Ersetzen
		Keine Flüssigkeit im Chemikalienkanister	Auffüllen
		Luftloch des Kanisterdeckels verstopft	Reinigen
		Verstopfte Leitung	Überholung anfordern
		Gebrochen oder gesprungene Leitung	Überholung anfordern
		Abgetrennte oder gebrochene Leitung	Überholung anfordern
		Verstopfter Wasseraufnahmefilter	Entfernen und Reinigen

010146

Fehlfunktionsstatus	Grund	Maßnahme
Sprüher sprüht, jedoch nicht normal, oder Sprühdruck ist schwach	Luftloch des Kanisterdeckels verstopft	Reinigen
	Verstopfte Leitung	Überholung anfordern
	Gebrochen oder gesprungene Leitung	Überholung anfordern
	Abgetrennte oder gebrochene Leitung	Überholung anfordern
	Verstopfter Wasseraufnahmefilter	Entfernen und Reinigen
	Verstopfter Griffhahnfilter	Entfernen und Reinigen
	Abnormaler Druckregulator	Überholung anfordern
	Verschlissenes Getriebegehäuse	Überholung anfordern
Scharfes Geräusch ist nach dem einschalten zu hören.	Kupplung für die Pumpe ist gebrochen	Überholung anfordern
	Verstopfte Düse	Reinigen oder Ersetzen
Wenn Spray nach dem ausschalten zurückbleibt, fließt eine große Menge Flüssigkeit aus der Düse.	Griffhahn auf kontinuierlichem Sprühen	Griffhahn auf STOPP

010147

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Verschiedene Düsen
- Originalakku und Ladegerät von Makita

ANMERKUNG:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigefügt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

885124B974

www.makita.com